



:: [portada](#) :: [América Latina y Caribe](#) ::

03-08-2010

Entrevista con Oliver Stone y Tariq Ali

## "Al sur de la frontera"

Roberto Navarrete

Alborada.net

*El nuevo documental de Oliver Stone, "Al sur de la frontera", narra la aparición de una serie de gobiernos progresistas en América Latina, su búsqueda hacia una transformación social y política en el continente y una creciente independencia de Washington . Roberto Navarrete conversó con el director, Oliver Stone y con Tariq Ali, uno de los guionistas, para descubrir algunos de los antecedentes de la realización de la película.*

El nuevo documental de Oliver Stone, "Al sur de la frontera", narra la aparición de una serie de gobiernos progresistas en América Latina, su búsqueda hacia una transformación social y política en el continente y una creciente independencia de Washington . Roberto Navarrete conversó con el director, Oliver Stone y con Tariq Ali, uno de los guionistas, para descubrir algunos de los antecedentes de la realización de la película.

RN Has hecho tres películas sobre América Latina, dos de ellas sobre Fidel. ¿Qué te motivó a hacer este nuevo documental sobre América Latina?

OS No te olvides además de "Salvador" en 1986. Eso fue sobre El Salvador, en Centroamérica, lo cual fue una tragedia. Así es que volví. Me gusta América Latina, veo a América del Sur como el sector socialmente más débil en esta situación. Como cineasta, tiendo a hacer películas sobre las personas que no reciben un trato justo. Creo que está mal lo que está pasando. Conocí a Chávez en 2007, luego regresé en 2008 y él me dijo: "no te quedes con mi versión, ve a hablar con mis vecinos". Lo hice, con un pequeño equipo, nos juntamos con siete presidentes en seis países. Me preguntaba: ¿a qué viene tanto revuelo? ¿Por qué estamos haciendo tanto escándalo por Chávez? Algo huele mal en todo esto. Cuando Estados Unidos muestra tanto esmero por destruir a alguien, como ha sucedido varias veces en América del Sur y América Central, es evidente que hay una motivación. Estamos en busca de esa motivación.

RN Los principales medios de comunicación de EE.UU han sido bastante críticos con tu película. ¿Te sorprende esto?

OS No, estoy sorprendido de que hayamos sido capaces de llegar hasta donde hemos llegado. Hemos logrado la distribución en salas de cine, y luego se verá en televisión. La gente verá la película. Habrá una batalla cuesta arriba, porque cuando el New York Times dice, "no veas esta película", están haciendo un "lobby" en contra de ella.

TA Eso también puede tener un efecto contrario. Mucha gente va a decir: "la forma en que esta gente está describiendo las cosas quiere decir que aquí hay algo raro". Esto anima a la gente a verla.



RN Es más preocupante cuando la opinión de medios considerados como liberales, tales como el "Village Voice", haya sido tan negativa.

OS El "Village Voice" durante años ha estado haciendo eso. Para mí, no son una organización liberal. Creo que son pseudo-liberales. Se puede debatir mucho acerca de lo que es ser un liberal o un progresista en Estados Unidos.

RN ¿Es como "The Guardian" aquí en relación con Venezuela?

TA El corresponsal de prensa de "The Guardian" en Venezuela vive en un barrio residencial del este de Caracas y sus informes sobre la vida en Venezuela son totalmente sesgados.

RN Pareces estar fascinado por el carisma de los caudillos en América Latina, como Fidel Castro y Hugo Chávez. Pero América Latina es también la cuna de grandes movimientos sociales que durante mucho tiempo han estado luchando por el cambio. ¿Cómo ves la relación entre los dos, entre los dirigentes, por una parte y los movimientos sociales por la otra?

TA Estos líderes no estarían en el poder si no fuera por los movimientos sociales. Existe un vínculo entre los dos. Los movimientos sociales en Bolivia ayudaron a crear el Movimiento al Socialismo, el partido de Evo Morales que lo catapultó al poder. Los grandes movimientos sociales contra el FMI en Venezuela, que llevaron a la masacre del "Caracazo", en el que tres mil personas murieron, produjo a Chávez. Los mismos movimientos se produjeron en Ecuador, en Paraguay. Así que no veo una gran división. Cada uno depende del otro. Esta brecha existe en gran parte en Occidente, donde los movimientos sociales se han extinguido ya que no fueron capaces de lograr cosa alguna. Los movimientos sociales ya casi no existen en Europa Occidental. En países como Italia, que tuvo enormes movimientos sociales, ya todo desapareció. En América del Sur, una de las razones por las que han perdurado es porque han conseguido algo, no un gran cambio, pero han conseguido algunas reformas estructurales al sistema.

OS Yo añadiría lo siguiente: no sólo me gustan los caudillos o los hombres fuertes, que no son lo mismo que un dictador, ya que (en el caso de Chávez) evidentemente, ha sido elegido. También admiro mucho a Néstor Kirchner, un intelectual con una voluntad de hacer algo. Porque los intelectuales tienden a perder su fuerza de voluntad. Kirchner fue lo suficientemente fuerte como para llevar a cabo una reforma basada en su propio pensamiento sobre la reforma económica. Él es un brillante ejemplo de un héroe para mí. Él mismo lo dice en el documental: "mi amigo Hugo debe pensar en un sucesor", porque cuando todo se basa en un solo hombre, puede llegar a tener un efecto contraproducente y creo que este es un problema que Hugo va a enfrentar en el futuro. Aparece demasiado en las noticias. Es demasiado controversial. Entonces ellos centran la discusión sobre Hugo Chávez en vez de hacer una discusión sobre las posiciones de derecha e izquierda en América Latina.



RN En tu película también entrevistas a Lula, quien no tiene la misma política de izquierda que los otros, pero en términos de política internacional, en términos de integración en América Latina, es muy importante. Pareciera que algunas personas en la izquierda tienden a perder de vista el panorama general, de hacia dónde van las cosas en el continente.

OS Sí, es por eso es que les urjo, le digo a la gente: piensen en el contexto general. Algunos se pierden en estas pequeñeces y terminan comiéndose los unos a los otros.

RN ¿Por qué crees que una persona como Chávez tiene tan mala imagen en los Estados Unidos, mientras que presidentes como Uribe, quien supuestamente está involucrado en problemas de paramilitarismo relacionado al tráfico de drogas en Colombia, y en violaciones a los derechos humanos en una escala sin precedentes en América Latina, se le presenta con una buena imagen en la prensa?

TA Eso se debe a que Colombia y Uribe son aliados de los Estados Unidos, trabajan con ellos, han participado en acciones iniciadas por Estados Unidos en la región y eso siempre ha sido así. Siempre fue así en el pasado. ¿Por qué derrocaron a Allende? ¿Por qué apoyaron a Pinochet? Esa misma política, hoy de una manera diferente, está todavía en curso. Odian a Chávez no sólo porque les ataca frontalmente, sino además porque es el Presidente electo de el país con las mayores reservas de petróleo en el continente, y el petróleo significa mucho para ellos. Como muchos de sus periodistas dicen, si Chávez estuviese en Paraguay, no lo odiarían tanto. Pero la razón por la que lo odian es porque él está utilizando el petróleo, y lo está utilizando contra ellos, y les está dando acceso al petróleo a otras repúblicas Bolivarianas. Los cubanos se mantuvieron funcionando cuando hicieron un intercambio de petróleo por médicos. Lo odian porque ha roto el aislamiento de los cubanos y ha permitido que se ayuden unos a otros, porque ahora America Latina quiere hablar con una sola voz. Eso es lo que muestra nuestra película, esto no había sucedido nunca antes. Por primera vez, los líderes que no estaban de acuerdo unos con otros se han unido y le han dicho a los Estados Unidos basta: hasta aquí y no mas allá, y no echaremos pie atrás.

*Roberto Navarrete es un editor de [www.alborada.net](http://www.alborada.net), un sitio web sobre política, medios de comunicación y cultura en América Latina. Es Productor Ejecutivo del documental: ["Desde dentro: un viaje al corazón de la revolución venezolana"](#); (Alborada Films, 2009).*

Traducido para Alborada.net por Alejandro Navarrete

Fuente original en ingles: [Red Pepper](#)

<http://alborada.net/navarrete-al-sur-de-la-frontera>